

Ó, kicsinyke Betlehem

(Codex Sanblasianus, 14. sz.)

S

1. Ó, ki-csiny-ke Bet-le-hem, — vá-ro-sok közt leg-na-gyobb,
 2. Jöt-tét csil-lag hir-de-ti, — szebb e fény, mint nap-ko-rong,
 3. A ki-rályt a szín-a-rany, — Is-tent töm-jén il-le-ti,

A

1. Ó, ki-csiny-ke Bet-le-hem, — vá-ro-sok közt leg-na-gyobb,
 2. Jöt-tét csil-lag hir-de-ti, — szebb e fény, mint nap-ko-rong,
 3. A ki-rályt a szín-a-rany, — Is-tent töm-jén il-le-ti,

5

mert te-ben-ned meg-je-lent üd-vös-sé-günk, Jé-zu-sunk.
 lát-ják ezt a má-gu-sok, hoz-zák föld-jük kin-cse-it.
 ám a mirr-ha jel-zi már: Krisz-tus ér-tünk hal-ni fog.

mert te ben ned meg je lent üd vös sé günk, Jé zu sunk.
 lát - ják ezt a má - gu - sok, hoz - zák föld - jük kin - cse - it.
 ám a mirr - ha jel - zi már: Krisz - tus ér - tünk hal - ni fog.

1. Nos respectu gratiae
 gentium primitiae
 spem ad locum veniae
 vobis damus hodie.

2. Audi, audi, audi nos,
 clemens et misericors,
 audi, audi, audi nos,
 rex aeternae salva nos.

3. Cuius stellam vidimus,
 adorare venimus,
 quem Deum cognovimus,
 natum esse credimus.

4. Ergo nostra concio
 omni plena gaudio
 regnanti perpetuo
 BENEDICAT DOMINO.

Verses, ritmikus kanció, amely az ünnepi időszak alatt felajánlási, hálaadási, vagy kimeneti tételként használható. Egyneműkarral, vagy vegyeskarral kopulázva is előadhatjuk. A szöveg ritmusából adódóan elképzelhető a páros lüktetésű interpretáció is (a negyed-nyolcad párok helyett két nyolcad). Énekelhetjük a tétel alá írt eredeti latin szöveggel is, amelynek fordítása:

1. A pogányok zsongéinak megadatott kegyelemre tekintettel a bűnbocsánat reménységét hirdetjük nektek.
2. Hallgass, hallgass, hallgass meg minket, kegyelmes és irgalmaszó, hallgass meg minket, örök Király, üdvözíts minket!
3. Akinek csillagát láttuk, eljöttünk azt imádni, akit Istenként megismertünk, hisszük, hogy az született meg most.
4. Tehát a mi énekünk, telve minden örömmel, az örökké uralkodó **Úrnak mondjon áldást.**

További hasonló kanciókat és motet-kat lásd a Könnyű középkori egyházi kórusok (Dobszay L. – Mezei J. közr.), MET (1993) és a Bicinia Sacra (Dobszay L. – Mezei J. közr.) LFZE-MET Egyházzenei Füzetek III/13. (2000) kiadványokban.